

282A0728(01)

28.7.82

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 219/53

**Euroopan talousyhteisön ja Thaimaan kuningaskunnan välinen maniokin tuotantoa, kaupan pitämistä ja kauppaa koskeva**

**YHTEISTYÖSOPIMUS**

EUROOPAN TALOUSYHTEISÖJEN NEUVOSTO

yhdeltä puolen,

THAIMAAN KUNINGASKUNNAN HALLITUS

toiselta puolen,

jotka

TUNNUSTAVAT Thaimaan talouden riippuvuuden maniokin tuotannosta ja viennistä yhteisöön ja maniokin kasvavasta tuonnista yhteismarkkinoille aiheutuvat ongelmat,

OVAT TIETOISIA siitä, että maniokin tuotanto Thaimaassa on keskittynyt köyhimmille ja poliittisesti haavoittuvimmille alueille,

OTTAVAT HUOMIOON Thaimaan maatalouden kehityksen ja maataloustuotannon monipuolistamisen tavoitteet sekä sen, että Thaimaan ja yhteisön maniokkimarkkinoiden vakauttaminen on osapuolten yhteisen edun mukaista,

VAHVISTAVAT tahtonsa toimia yhteistyössä yhteisen edun pohjalta maniokin tuotantoa, kaupan pitämistä ja kauppaa koskeissa kysymyksissä, ja

OVAT TIETOISIA siitä, että tätä yhteistyötä on harjoitettava vaiheittain ja käytäntövaltaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET tehdä yhteistyösopimuksen maniokin tuotannosta, kaupan pitämisestä ja kaupasta ja nimenneet tätä varten täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO:

THAIMAAN KUNINGASKUNNAN HALLITUS:

JOTKA vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

Ottaen huomioon Thaimaan maatalouden kehitystä ja maataloustuotannon monipuolistamista sekä Thaimaan ja yhteisön maniokkimarkkinoiden vakauttamista koskevat tavoitteet Thaimaa sitoutuu hoitamaan yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 07.06 A kuuluvan yhteisöön tarkoitettun maniokin vientiä vuosien 1982—1986 välisenä viisivuotiskautena, joka jaetaan siten, että mainittu vienti ei ylitä Thaimaan ja yhteisön kesken sovittuja määriä.

Vuonna 1982 vietävä määrä on viisi miljoonaa tonnia.

**Vaihe I**

Vuosina 1983 ja 1984 vietävät määrät ovat:

- a) 5,0 miljoonaa tonnia vuodessa, ja
- b) lisämäärä, joka on enintään 10 prosenttia a alakohtassa mainitusta vuosittaisesta määrästä ja joka myönnetään tälle kaksivuotiskaudelle ja voidaan käyttää kokonaisuudessaan joko yhden vuoden aikana tai kahdelle vuodelle jaettuna siten, että mahdollistetaan perustuotteiden tuotannossa ilmenevän tavanomaisen vaihtelun mukauttaminen sekä helpotetaan Thaimaan ja yhteisön maniokkimarkkinoiden vakauttamista.

**Vaihe II**

Vuosina 1985 ja 1986 vietävät määrät ovat:

- a) 4,5 miljoonaa tonnia vuodessa, ja
- b) lisämäärä, joka on enintään 10 prosenttia a alakohtassa mainitusta vuosittaisesta määrästä ja joka myönnetään tälle kaksivuotiskaudelle ja voidaan käyttää kokonaisuudessaan joko yhden vuoden aikana tai kahdelle vuodelle jaettuna siten, että mahdollistetaan perustuotteiden tuotannossa ilmenevän tavanomaisen vaihtelun mukauttaminen sekä helpotetaan Thaimaan ja yhteisön maniokkimarkkinoiden vakauttamista.

Tässä artiklassa tarkoitettuihin määriin eivät kuulu yhteisön ulkopuolella oleviin määränpäihin kuljetettavat tai jälleenvietävät määrät tai sisäiseen jalostusmenettelyyn asetetut määrät.

*2 artikla*

Jos Thaimaassa ilmenee maniokinviennin valvonnasta johtuvia vakavia ylimääräisiä maksutasevaikeuksia tai jos Thaimaan haavoittuvilla tuotantoalueilla tai yhteisön maatalousmarkkinoilla ilmenee huomattavia ongelmia, osapuolet aloittavat neuvottelut selvittääkseen, ovatko nämä ongelmat todellisia, ja päättävät tarvittaessa aiheellisista toimenpiteistä, joita sovelletaan näiden vaikeuksien aikana.

*3 artikla*

Yhteisö sitoutuu rajaamaan sopimuksen kohteena olevaan maniokin tuontiin sovellettavan tuontimaksun määrän enintään kuuteen prosenttiin tullattavan tavaran arvosta ja takaamaan Thaimaalle suosituimmuuskohtelun tuontimaksun määrän osalta. Sovittujen määrien osalta muina tuonnin edellytyksinä ovat ne, jotka ilmenevät tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) tämänhetkisestä sidonnasta.

*4 artikla*

Ottaen huomioon kansainväliset oikeutensa ja velvollisuutensa yhteisö toteuttaa tarkoituksenmukaiset toimenpiteet sen takaamiseksi, ettei Thaimaan asema yhteisön maniokkimarkkinoilla sopimuksen käsittämän ajanjakson aikana vaarannu merkittävästi muista maista tuotujen maniokkimäärien huomattavan lisääntymisen vuoksi. Tässä yhteydessä yhteisö ottaa myös huomioon maniokin

kanssa mahdollisesti suoraan kilpailevien tärkkelyspitoisten tuotteiden tuonnin merkityksen.

*5 artikla*

Thaimaa takaa, että sopimuksen kohteena olevat määrät eivät ylitä mainitussa sopimuksessa määrättyjä rajoja, valvomalla, että nämä rajat ylittävälle määrälle ei anneta vientitodistuksia.

Yhteisö sitoutuu puolestaan antamaan kaikki tarvittavat määräykset tuontilisenssien antamiseksi Thaimaasta peräisin oleville tuotteille Thaimaan hallituksen toimivaltaisen viranomaisen antaman vientitodistuksen esittämistä vastaan. Tuontilisenssi on annettava seitsemän päivän kuluessa kyseisen vientitodistuksen esittämisestä.

Vientitodistusten antopäivä määrää vuoden, johon toimitetut määrät on kirjattava.

Helpottaakseen sopimuksen täytäntöönpanoa molempien osapuolten toimivaltaiset viranomaiset toimittavat säännöllisesti toisilleen tosiasiallisesti vietyjen ja tuotujen määrien tarkistamiseksi tarvittavat tiedot.

*6 artikla*

Yhteisö tekee kaikkensa tukeakseen hankkeita, joiden tarkoitus on edistää maaseudun kehitystä ja maataloustuotannon monipuolistamista Thaimaassa ja erityisesti maan köyhimmillä kassavatuotantoalueilla. On selvää, että maataloustuotannon monipuolistamisesta koskeviin hankkeisiin sisältyy myös monipuolistetun tuotannon kaupan pitämistä sekä maniokin käyttöä koskevia tutkimushankkeita.

Tämän tuen myöntämistä varten yhteisö pyrkii omista varoistaan riippumatta toimimaan muiden kahdenvälisten ja monenvälisten lahjoittajien kanssa yhteistyössä, mukaan lukien erityisesti yhteisön jäsenvaltiot.

Yhteisö tutkii myös keinoja maataloustuotannon monipuolistamista koskevien, molemmille osapuolille edullisten hankkeiden toteuttamisen edistämiseksi.

*7 artikla*

Thaimaan kuningaskunnan ja Euroopan yhteisöjen komission välisiä ministeritason kokouksia pidetään, jos se on tämän sopimuksen moitteettoman toiminnan kannalta tarpeen.

Perustetaan pysyvä yhteinen työryhmä, joka muodostuu yhteisön ja Thaimaan edustajista.

Ryhmä valvoo, että sopimusta sovelletaan moitteettomasti ja että se toimii sujuvasti.

Ryhmä tarkastelee säännöllisesti Thaimaan maaseudun kehittämisessä ja maataloustuotannon monipuolistamisessa saavutetut tulokset sekä maniokin tuotannon, kaupan ja kulutuksen suuntaukset Thaimaassa, yhteisössä ja muualla maailmassa sekä maniokin kanssa suoraan kilpailevien tärkkelyspitoisten tuotteiden markkinoiden kehityksen.

Ryhmä keskustelelee kaikista sopimuksen soveltamista koskevista kysymyksistä, jotka jompikumpi osapuoli voi esittää, ja suosittelee toimivaltaisille viranomaisille aiheellisia ratkaisuja.

Ryhmä kokoontuu niin usein kuin kokoontumista pidetään tarpeellisena ja joka tapauksessa kerran vuodessa erikseen sovittavana päivänä ja erikseen sovittavassa paikassa.

#### *8 artikla*

Tätä sopimusta sovelletaan yhtäältä alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta,

mainitussa sopimuksessa määrättyin edellytyksin, sekä toisaalta Thaimaan kuningaskunnan alueisiin.

#### *9 artikla*

Tämä sopimus tehdään 1 päivän tammikuuta 1982 ja 31 päivän joulukuuta 1986 väliseksi ajaksi.

Sopimus pysyy myöhempien kolmivuotisjaksojen ajan voimassa vuosiksi 1985 ja 1986 vahvistettujen määrien perusteella, jollei jompikumpi osapuoli irtisano sitä vähintään yhtä vuotta ennen viiden vuoden alkujakson tai minkä tahansa seuraavan kolmivuotisjakson päättymistä.

Ennen sopimuksen irtisanomisen tiedoksiantamista osapuolten on kuitenkin neuvoteltava keskenään etsiäkseen ratkaisuja tai sopiakseen sopimuksen voimassa pitämisen mahdollistavista muutoksista.

#### *10 artikla*

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, hollannin, italian, kreikan, ranskan, saksan, tanskan ja thain kielellä kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.